

*Alejandro Tovalín, * Peter L. Mathews, ** Armando Anaya**
y Adolfo Velázquez de León**

Estela 1 o de El Rey del sitio de Dos Caobas, Chiapas¹

La existencia de la Estela 1 era conocida por algunos *xateros* (cortadores de palma xate) de la población chol de Frontera Corozal, municipio de Ocosingo, desde principios de los años ochenta, pero el señor Pascual Vázquez Pérez, custodio de Bonampak y vecino de dicho poblado, es quien la da a conocer en 1992 al dar aviso al administrador de Palenque; sin embargo, es hasta finales de 1993 cuando, aprovechando la estancia del equipo arqueológico del INAH en Bonampak para realizar su primera temporada de campo, él guió a los arqueólogos Alejandro Tovalín y Gabriela Ceja, al dibujante Norberto García Beni y al señor Humberto Villa, administrador del proyecto Bonampak, al lugar donde se encontraba el monumento; éstos realizaron los primeros dibujos y fotografías, y lo ubicaron con un GPS (Tovalín *et al.*, 1993).

Debido a su ubicación remota en medio de la selva alta perennifolia y el riesgo que esto implicaba para la seguridad y conservación de la estela, se acordó con las autoridades de la población de Frontera Corozal no dar a conocer públicamente su existencia hasta trasladarla a un lugar seguro en la misma población, hecho que sólo pudo lograrse hasta mediados de 1997 (Tovalín, 1998), debido a las dificultades técnicas que representaba: bajarla 35 m del cerro donde se encontraba y moverla 5 km, sin contar con un camino a través de la selva, inundada en algunas partes durante la larga temporada de lluvias. Muchos de estos obstáculos fueron resueltos con las acciones tomadas por el entonces Comisariado de Bienes Comunales de Frontera, el señor Pascual Vázquez P.

Actualmente, la estela de El Rey del sitio de Dos Caobas se encuentra en el interior del auditorio comunal de la población, aunque no está a la vista per-

* Centro INAH Chiapas.

** Universidad de Calgary.

¹ A los arqueólogos colaboradores del Proyecto Bonampak: Saúl Alcántara, Tania Calva, al artista plástico Beni y a Pascual Vázquez, custodio de Bonampak, que en su momento tuvieron que enfrentar y convencer a 60 macheteros de no ser saqueadores.



© Fig. 1 La estela de El Rey *in situ* dentro del pozo de saqueo. Vista del lado 1

manece tapada dentro de la caja de tabloncillos en que fue trasladada, hasta que se logre un consenso con la gente del lugar sobre el sitio apropiado para ser levantada.

El registro de la estela *in situ* (fig. 1) tuvo sus limitaciones, principalmente por su posición inclinada que dificultó la elaboración de la calca, dibujo y fotografía de la cara más oculta; sin embargo, consideramos importante darlas a

conocer en este momento, ya que un estudio más detallado puede llevar meses, debido a que, por decisión de la asamblea general del poblado de Frontera Corozal, se determinó que el INAH la destape y levante sólo hasta el momento en que sea construido un museo en la localidad.

Ubicación

La Estela 1 o de El Rey se localizó en las siguientes coordenadas: UTM: N 1858239; E 15715166 (fig. 2), en un sitio arqueológico de alrededor de 6 ha que ocupa las laderas de dos pequeñas serranías y el angosto valle que se extiende entre ambas. Hay varias plazas rodeadas de montículos de altura variable entre 0.5 y 4 m, así como dos amplias escaleras del estilo Usumacinta, construidas con grandes bloques de roca caliza. Sólo se ha detectado un edificio de tres vanos con restos de bóveda maya, que se colapsó.

La estela de El Rey se encontraba arriba de una pequeña plataforma edificada sobre una angosta terraza, cerca de la cima de la serranía al sur del valle. La acción de los saqueadores que excavaron grandes pozos al pie de cada lado de la estela hace unos 15 años, provocaron la caída del monumento en uno de sus pozos y causaron la fractura de una de sus esquinas superiores. Sin embargo, fue posible determinar que la cara 2 miraba hacia el oeste y, por lo tanto, la cara 1 al oriente, donde a nivel del valle hay una plaza de gran tamaño (aproximadamente 100 x 50 m) que conservaba en su parte media la Estela 2, que también fue trasladada al mismo poblado que la de El Rey.

La pendiente que hay al frente de la Estela 1 está ocupada por una escalera de 36 m de altura con tres o cuatro descansos intermedios. La escalera mide aproximadamente 5 m de ancho, se amplía en su tramo basal hasta alcanzar 20 m y desemboca en la plaza referida.

El sitio de Dos Caobas se sitúa a 12 km al sur de Yaxchilán, por lo que las influencias de este



● Fig. 2 Ubicación del sitio de Dos Caobas, en la región de Yaxchilán y Bonampak

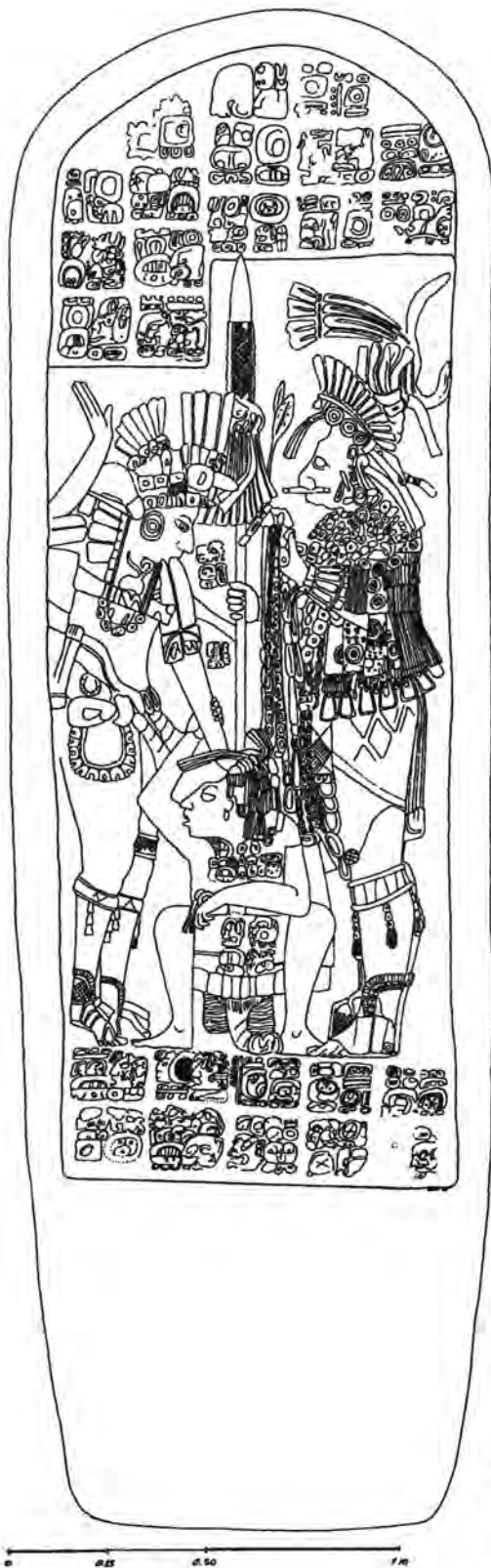
último sobre el asentamiento más pequeño, Dos Caobas, no es de extrañar.

Descripción de la Estela 1 o de El Rey

Este magnífico monumento corresponde al reinado de Itzam-Balam ("Escudo-Jaguar") "El Grande", quien gobernó Yaxchilán del 681 al 742 d.C. La estela se encuentra labrada en ambas caras con figuras humanas e inscripciones jeroglíficas, mientras que el canto, aunque trabajado, no presenta ningún motivo decorativo. Sus dimensiones son de 3.95 m de altura por 1.15 m de ancho y 25 cm de grosor. Las caras labradas alcanzan una altura de 3.05 m en ambos lados, aunque la huella del inicio de la espiga se puede observar 10 cm por debajo de la parte labrada. La profundidad del labrado es de aproximadamente 3 cm. El monumento se

encuentra casi completo, excepto por la rotura de una de las esquinas superiores que se localizó a corta distancia del resto de la estela. El lado 2 de la estela se encuentra en un estado casi perfecto de conservación, mientras que el lado 1 muestra cierto deterioro por erosión pluvial, lo cual originó fuertes daños a los cartuchos jeroglíficos de su extremo superior.

El lado 1 presenta tres personajes (figs. 3, 4, 5 y 6); el del lado derecho es Itzam-Balam, quien se encuentra erguido, de perfil y ataviado como guerrero. En su mano derecha sostiene una lanza grande, y un escudo en la mano izquierda. Hacia el extremo izquierdo de la escena, otro individuo está representado también parado y de perfil; seguramente se trata de un subalterno de Itzam-Balam, quien levanta la mano derecha sobre su cabeza, mientras que



© Fig. 3 Lado 1

con su mano izquierda toma por el cabello al tercer personaje, ubicado en la parte inferior central de la escena. Este último está en cuclillas, asumiendo la posición característica del ritual de extracción de sangre del pene, mismo que le sobresale de entre las piernas. No se observa ninguna cuerda o amarre que sujete al cautivo, quien con su mano derecha tiene asida la muñeca izquierda del subalterno de Itzam-Balam.

Hay en total 35 glifos en el lado 1 de la estela (fig. 7); éstos se encuentran distribuidos de la siguiente manera:

- 1) B1-E3, F1-J2 (éstas designaciones corresponden a los textos de la parte superior e inferior de la escena). Éstos son los pasajes principales, y corresponden a la fecha del evento escenificado, al evento propiamente dicho (que de hecho podría tratarse de dos eventos), el nombre, títulos, parentesco y ascendencia de Itzam-Balam. El pasaje parece finalizar con una referencia al prisionero de manera muy similar a como se menciona a los prisioneros registrados en los dinteles de la estructura 44 de Yaxchilán.
- 2) K1-K2 (ubicados frente a la cara del subalterno de Itzam-Balam). Estos dos glifos corresponden al nombre del subalterno de Itzam-Balam.
- 3) L1 (frente al pecho del subalterno de Itzam-Balam). El significado de este glifo es incierto; probablemente se trate de la continuación del nombre del mismo.
- 4) M1-O1, P1-Q2 (ubicados frente al cautivo). Estos glifos dan el nombre del cautivo.

El lado 2 de la estela (figs. 8, 9, 10, 11) representa a Itzam-Balam, quien aparece parado de perfil, frente a un cautivo sentado también de perfil. Itzam-Balam, ricamente ataviado y con un elaborado tocado semicircular de plumas recortadas y de cuya parte posterior y extendiéndose hacia el frente sobresalen varias plumas largas. El personaje principal sostiene en su mano derecha una gran lanza, y con la izquierda un escudo grande cuya parte posterior



© Fig. 4 Parte superior del lado 1. Se observa el faltante de la esquina superior derecha de la estela

puede apreciarse claramente. En franco contraste, el prisionero se encuentra vestido de manera muy sencilla, con cuerdas sujetándole los brazos y listones de tela a manera de orejeras, mismas que lo señalan como marcado para el sacrificio.

El lado 2 contiene un total de 36 glifos (fig. 12) distribuidos de la siguiente manera:

- 1) A1-E2, E3-F7, G1-G3 y H1-L2. Éstos corresponden al pasaje principal. Registran la fecha de la captura, el nombre, títulos y parentesco de Itzam-Balam de manera muy similar a la forma en que la misma información aparece registrada en el lado 1.
- 2) M1-M2. Este breve texto a espaldas del personaje de pie, lo identifica como Itzam-Balam.














- 3) N1-N3. Estos tres glifos identifican al prisionero. El tercer glifo se lee como *bak*, "el prisionero".





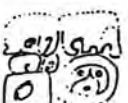




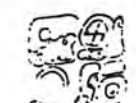


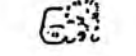
A continuación se incluye una descripción a detalle de las inscripciones para ambos lados de la estela. En la misma, primeramente se proporciona la designación alfa-numérica del cartucho glífico, junto con el dibujo del mismo. La siguiente columna corresponde a la traducción literal de los glifos, usando negrillas para su lectura fonética en maya en el primer renglón, seguido por su traducción al español en el segundo renglón. En la tercera y última columna se incluyen comentarios para los casos pertinentes. El asterisco insertado en la traducción de algunos glifos indica que el elemento que le sigue ha sido reconstruido del contexto.



© Fig. 5 Mitad inferior del lado 1

Estela El Rey: Lado 1

	B1	ilegible.	Fecha del Tzolk'in
	A2	ilegible.	Puede ser glifos G y F
	B2	ilegible.	Fecha del Haab. El mes puede ser Pax
	A3	ilegible.	Debe ser el verbo. Tal vez podemos esperar Chukah , 'fue capturado', pero la forma del glifo no es muy parecida al glifo como está dibujado.
	B3	Ho' -K' atun Ch' amon 5 K' atun Ch' Ahom, título común de Itzam-Balam	
	A4	Ho' -K' atun Chak-te' 5 K' atun Chakte, título de Itzam-Balam	
	B4	u-bah/Bolon-K'awil?? la imagen de Bolon-K'awil?	La primera parte del glifo se parece a u-bah , 'él va', o 'la imagen de ...'; la segunda parte del glifo no está muy clara: puede ser Bolon K'awil
	C1	ilegible	
	D1	ilegible	
	C2	ilegible	
	D2	ilegible	
	C3	ilegible	
	D3	Itzam-Balam/?? Itzam-Balam/??	"Escudo-Jaguar"

	E2 Ho' -K'atun-Ba-te' 5 K'atun Bate', título de Itzam-Balam
	E3 Ch'ul -Siyán-Chan -Ahaw/y -al Divino Ahaw de Yaxchilan/hijo de mujer
	F1 Wak-K'atun-Na' -Chak-te' 6 K'atun /Señora Chak-te'
	G1 Na' -Pakal/Na'-... Señora Pakal/Señora?, el nombre de la madre de Itzam-Balam
	F2 Na' -[Yaxchilan) -Ahaw/u-nik Señora de Ahaw de Yaxchilán/ el flor de el segundo glifo es una metáfora del parentesco entre el hijo (en este caso Itzam-Balam) y su padre
	G2 *Chan-K'atun-*Ahaw/Yaxun-Balam *4 K'atun *Ahaw/Yaxun-Balam, el padre de Itzam-Balam: "Pájaro-Jaguar" (el abuelo de "Pájaro-Jaguar el Grande")
	H1 Ah-Wak-Tun/u-chan Ah-6-Tun/el captor de
	I1 Chak-Hal-te'/u-ho' lahun tz'akah Chak-Halte'/el 15o. heredero de
	H2 Yat-Balam/Ch'ul Siyan-Chan Ahaw Pene-Jaguar/Divino Ahaw de Yaxchilan
	I2 .../u-tz' akab/u tok-pakal .../sucedió/el pedernal y escudo de
	J1 ilegible, el nombre del cautivo
	J2 ilegible
	K1 ilegible, el nombre del subalterno Itzam-Balam



K2 ilegible



L1 ilegible, título del subalterno?



M1 ilegible, el nombre del cautivo



N1 ilegible



O1 ilegible



P1 ilegible



Q1 ilegible



P2 ilegible



Q2 ilegible, estos últimos siete glifos, M1-Q2, nombran el cautivo

Estela El Rey:
Lado 2



A1 ilegible, fecha del Tzolk'in
















B1 ilegible



C1 ilegible



B2 ilegible

	C2	ilegible
	D1	ilegible
	E1	ilegible
	D2	ilegible
	E2	ilegible
	E3	Ah Butz', título de Itzam-Balam Ah Butz',
	F3	ilegible
	E4	ilegible
	F4	título de Itzam-Balam
	E5	título de Itzam-Balam
	F5	Ho' -K'atun-Ahaw 5 K'atun Ahaw, título de Itzam-Balam
	E6	Ho' -K'atun-Ba-te' 5 K'atun Bate', título de Itzam-Balam
	F6	Ho' -K'atun-Pitz 5 K'atun Pitz, título de Itzam-Balam: pitz quiere decir 'jugador del juego de pelota'



F7 **Ho' -Katun-Ch'ahom**
5 K'atun Ch'ahom título de Itzam-Balam



G1 **U-chan/Ah Nik**
el captor de Ah Nik título, recordando a uno de los cautivos de Itzam-Balam



G2 **U-chan/Nohol Ahaw**
el captor de Nohol Ahaw



G3 **Ah Hun-??**
Ah Hun-... título de Itzam-Balam



H1 **Itzam-Balam**
Itzam-Balam



I1 **Ch'ul Siyan-Chan Ahaw**
Divino Ahaw de Yaxchilán glifo emblema de Yaxchilán



H2 ?? hijo de mujer



I2 **Wak-K'atun-Na'/*Na' -Pakal**
6 K'atun Señora/*Señora Pakal, título y nombre de la madre de Itzam-Balam



J1 **Na' -Bakab**
Señora Bakab título de la Señora Pakal



K1 **u-nik/Chan K'atun Ahaw**
el flor de /4 K'atun Ahaw hijo del padre/ título del padre de Itzam-Balam



J2 **U-chan/Chak-Hal-te'**
el captor de/Chak-Halte' un título "captor" del padre de Itzam-Balam



K2 **Yaxun-Balam**
Yaxun-Balam "Pájaro-Jaguar", el padre de Itzam-Balam



L1 **Ch'ul Siyan-Chan Ahaw**
Divino Ahaw de Yaxchilán glifo emblema de Yaxchilán



L2 Bakab/Chak-te'
Bakab/Chakte' títulos de Yaxun-Balam



M1 ilegible nombre y título de Itzam-Balam



M2 ilegible títulos de Itzam-Balam?



N1 Sak-??
Sak... el nombre del cautivo



N2 ilegible



N3 Bak
el prisionero

Comentarios a la Estela de El Rey

Esta estela representa una magnífica adición al *corpus* de monumentos correspondientes a Itzam-Balam. Sus dos caras representan escenas similares: en ambos casos se trata de la captura de un prisionero. Asimismo, en ambos lados Itzam-Balam es el personaje que efectúa las capturas y es representado como conquistador heroico, aunque para cada caso, tanto el prisionero, como las fechas y los eventos consagrados, son diferentes. En el lado 1, aparece un tercer personaje además de Itzam-Balam y su cautivo: se trata de un individuo perteneciente a la nobleza, seguramente subalterno de Itzam-Balam. Es probable que éste sea el gobernante local del sitio asociado a la estela.

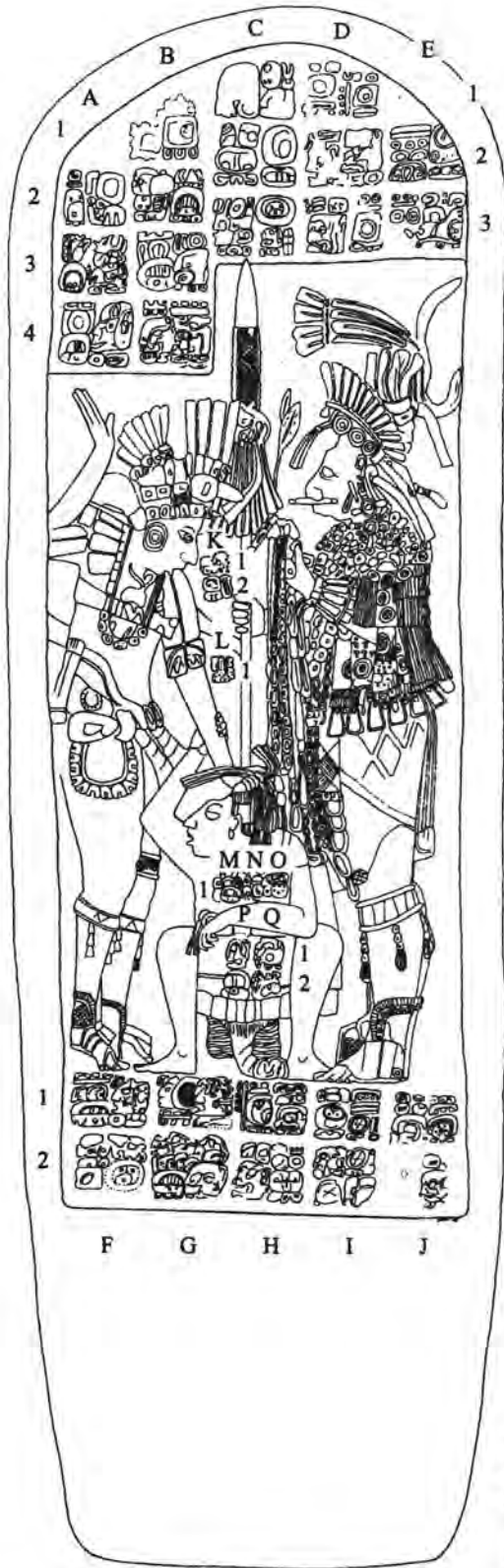
Este monumento hace mención a dos prisioneros más, capturados por Itzam-

Balam, mismos que son agregados a los ya conocidos. Los nombres de los prisioneros y sus fechas de capturas son ilegibles.

Los textos de ambos lados de la estela contienen frases nominales bastante extensas de Itzam-Balam, en donde se incluye una gran variedad de sus títulos, la mayoría de los cuales



● Fig. 6 Cartuchos jeroglíficos de la parte inferior del lado 1



● Fig. 7 Lado 1



● Fig. 8 Lado 2

Dibujos: N. G. Beni

son utilizados en otros monumentos de Yaxchilán para referirse a este gran gobernante.

De igual forma, en el texto de esta estela aparecen referencias a los lazos de parentesco de Itzam-Balam. Los padres de éste son bien conocidos, ya que aparecen mencionados en diversos monumentos de Yaxchilán, además de la referencia directa que de ellos hace Itzam-Balam. Su padre fue el gobernante que le precedió en el trono: Yaxun-Balam III (Pájaro-Jaguar III). Este Yaxun-Balam puede ser fácilmente diferenciado de su nieto quien lleva el mismo nombre, Yaxun-Balam IV, por los títulos “4-k’atun” incluidos siempre en su frase nominal, mientras que el posterior Yaxun-Balam tan sólo alcanzó los títulos “3 k’atun”. Estos títulos, como propuso Proskouriakoff (1963), sirven para hacer una estimación aproximada de sus respectivas edades. Yaxun-Balam III alcanzó a vivir hasta cuatro katunes, indicando con esto que vivió entre 60 y 80 años y por lo mismo se



© Fig. 9 Vista de Itzam-Balam en el lado 2



© Fig. 10 Mitad inferior del lado 2, donde se observa a un cautivo y los cartuchos jeroglíficos del extremo inferior

incluye entre sus títulos. Por el otro lado, Yaxun-Balam IV, aparece siempre como un “3 k’atun Ahaw”, ya que éste murió antes de alcanzar los 60 años de edad. El propio Itzam-Balam IV, “El Grande”, no murió sino hasta alcanzar alrededor de 96 años de edad (*ibid.*). Pero sin lugar a dudas, el registro de mayor número de katunes alcanzados lo tiene la madre de Itzam-Balam II, la Señora Pakal (la cual está mencionada dos veces en la estela). En todas las referencias a ella, se le menciona como una “6 k’atun Ahaw”, o sea que debió tener por lo menos más de cinco katunes al morir. En virtud de que cada “k’atun” corresponde a un periodo de 7 200 días, esto significa que la Señora Pakal murió a una edad de entre 98 años, 206 días y 118 años, 101 días.

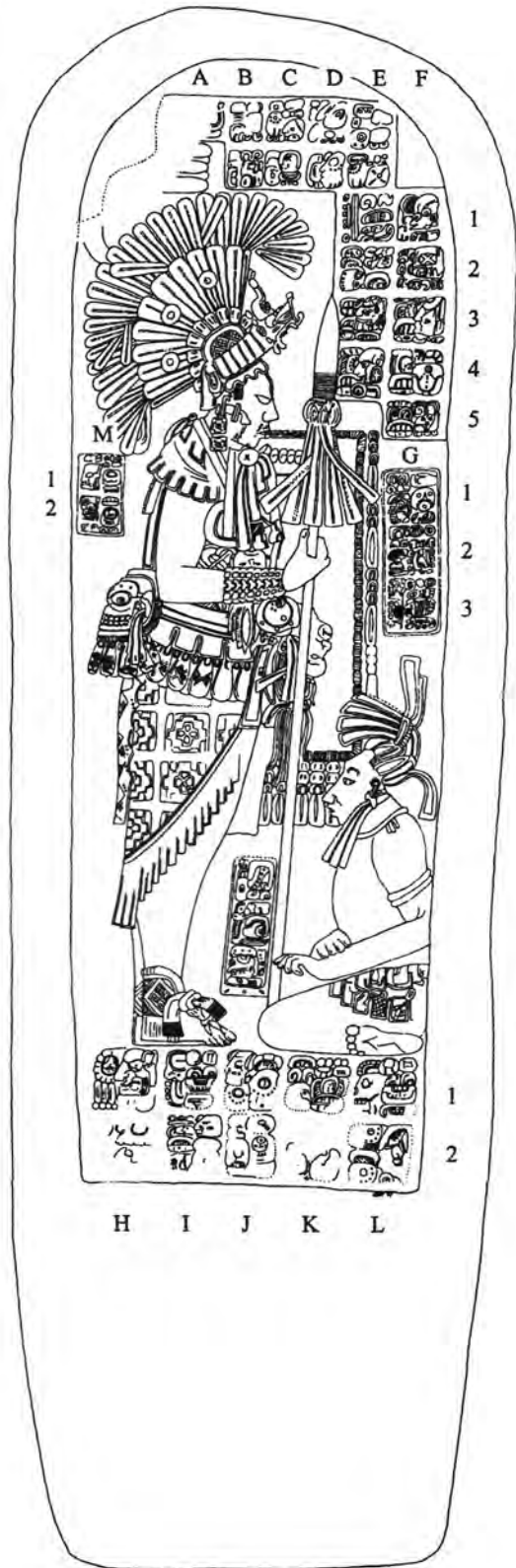
Quizá la pieza de información más importante contenida en este monumento es la referencia que se hace al padre de Itzam-Balam II como el XV sucesor de Yat-Balam, origen del linaje



© Fig. 11 Lado 2. Jeroglíficos de la columna E-3 a F-7. Títulos de Itzam-Balam

gobernante. Primeramente, con esto se confirma que, en efecto, Yat-Balam fue considerado por los gobernantes posteriores como el fundador del linaje. Yat-Balam aparece registrado en el dintel 60 de Yaxchilán, donde se le menciona como el primer gobernante de una lista de diez (el texto del dintel 60 se continúa en los dinteles 49, 37 y 35).

La segunda observación importante de esta referencia a Yat-Balam es precisamente el hecho de que se mencione a Yaxun-Balam III como el XV gobernante. Esto representa, sin lugar a dudas, la información más relevante del monumento. Los dinteles del Edificio 12 de Yaxchilán, concretamente los dinteles 60, 49, 37 y 35, registran a los gobernantes tempranos de ese sitio, comenzando con el fundador de la dinastía, Yat-Balam, quien data de alrededor del 8.16.0.0.0 (357 d.C.), extendiéndose el registro hasta el reinado del X gobernante, K'inich Tab-Kimi, quien asume el poder en 9.4.11.8.16










© Fig. 12 Lado 2

(516 d.C.). Hasta ahora, tan sólo contábamos con esta secuencia de los primeros diez gobernantes de Yaxchilán, así como los registros históricos más detallados de los gobernantes tardíos, comenzando con la toma de poder de Yaxun-Balam III en 9.9.16.10.13 (629 d.C.).




Para el lapso de los cien años que se dan entre K'inich Tab-Kimi y Yaxun-Balam III contábamos solamente con algunas referencias aisladas. Tampoco sabíamos el orden de sucesión de los gobernantes tardíos. El gobernante Tab-Balam (posiblemente el XI o XII gobernante) está registrado en el dintel 46 y en el escalón I de la Escalera Jeroglífica 3. Asimismo, se hace mención a un Itzam-Balam de Yaxchilán en la

Piedra Labrada 4 de Bonampak, misma que está fechada entre la parte final del siglo VI o principios del VII. Si tal es el caso, este Itzam-Balam debió haber sido el XIV gobernante de Yaxchilán. La Estela de El Rey, del sitio de Dos Caobas, registra de manera muy explícita a Yaxun-Balam III como el XV gobernante de Yaxchilán. Esto implica que su hijo Itzam-Balam II, quien es el personaje principal de la estela, fue el XVI gobernante, ya que él mismo fue el sucesor de su padre en el trono. Con esta información nos encontramos en la posibilidad de identificar a 16 de los 19 gobernantes de Yaxchilán, durante un periodo que se extiende por más de 400 años, como se puede apreciar en la figura 13.

Ruler 1	Yat-Balam			
Ruler 2	Chak-Balam			
Ruler 3	Yaxun-Balam I		acc. 8.17. 1.17.16	378
Ruler 4	Yax-...-Kimi			
Ruler 5	??			
Ruler 6	K'inich-Tab-Kimi I			
Ruler 7	Ha...-Kimi		rul. 9. 0.19. 2.4	454
Ruler 8	Yaxun-Balam II			

© Fig. 13 Los gobernantes de Yaxchilán

(Continuación de la figura 13. Los gobernantes de Yaxchilán)

Ruler 9	Tab-Balam I		rul. 9. 3.13.12.19	508
Ruler 10	K'inich Tab-Kimi II		acc. 9. 4.11. 8.16	526
Ruler 11?	Tab-Balam II		rul. 9. 6.10.14.15	564
Ruler 12	??			
Ruler 13	??			
Ruler 14	Itzam-Balam I ?		rul. 9. 9. 1. 7. 1 ?	614
Ruler 15	Yaxun-Balam III		acc. 9. 9.16.10.13	631
Ruler 16	Itzam-Balam II		acc. 9.12. 8.14. 1 d. 9.15.10.17.14	681 742
Ruler 17	Yaxun-Balam IV		b. 9.13.17.12.10 acc. 9.16. 1. 0. 0 d. 9.16.17. 6.12	709 752 768
Ruler 18	Itzam-Balam III		b. 9.16. 0.14. 5 acc. 9.16.18. 0.0	752 769
Ruler 19	K'inich Tab-Kimi III		rul. 9.18.17.12. 6	808

b. nació
acc. ascendió al trono
rul. gobernó
d. murió

b i b l i o g r a f í a

- García Moll, R.
1997. "Los escalones labrados del Edificio 33, Yaxchilán, Chiapas", en *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, núm. 3, vol. 23, México.
- Kelley, D.
1962. "Fonetismo en la escritura maya", en *Estudios de Cultura Maya*, vol. 2, México.

1976. *Deciphering the Maya Script*, Austin, University of Texas Press.
- Kporosov, Y.
1963. *Pis'mennost' Indeitsev Maia*, Moscú-Leningrado, Academia de Ciencias de la URSS.
- Mathews, P.
1975. "The Lintels of Structure 12, Yaxchilan, Chiapas, Mexico", ponencia presentada en el *Annual Conference of the Northeastern Anthropological Association*, Wesleyan University.

1980. "Notes on the dynastic sequence of Bonampak, Part 1", en *Third Palenque Round Table, 1978, Part 2*, Austin, University of Texas Press.

1985. "Maya early classic monuments and inscriptions", en *A Consideration of the Early Classic Period in the Maya Lowlands*, publ. 10, Albany, Institute for Mesoamerican Studies, State University of New York at Albany.

1997. *La Escultura de Yaxchilán*, México, INAH (Científica, 368).
- Mathews, P. y J. S. Justeson
1984. "Patterns of sign substitution in Maya hieroglyphic writing: The affix cluster", en *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*, publ. 9, Albany, Institute for Mesoamerican Studies, State University of New York at Albany.
- Miller, Mary E.
1983. "Some observations on Structure 44, Yaxchilan", en *Contributions to Maya Hieroglyphic Decipherment, 1*, New Haven, Human Relations Area Files, Inc.
- Proskouriakoff, T.
1963. "Historical data in the inscriptions of Yaxchilan, Part 1, The reign of Shield-Jaguar", en *Estudios de Cultura Maya*, vol. 3, México.

1964. "Historical data in the inscriptions of Yaxchilan, Part 2, The reign of Bird-Jaguar and his successors", en *Estudios de Cultura Maya*, vol. 4, México.
- Schele, L.
1980. *Notebook for the Maya Hieroglyphic Writing Workshop at Texas*, Austin, Institute of Latin American Studies, The University of Texas Press at Austin.

1982. *Maya Glyphs: The Verbs*, Austin, University of Texas Press.
- Schele, L., P. Mathews y F. Loundsbury
1977. "Parentage statements in Classic Maya inscriptions", ponencia presentada en la *International Conference on Maya Art, Architecture, Archaeology and Hieroglyphic Writing*, Guatemala.
- Tate, C.
1986. "Summer solstice ceremonies performed by Bird-Jaguar III of Yaxchilan, Chiapas, México", en *Estudios de Cultura Maya*, vol. 16, México.
- Tovallín, A.
1998. "Traslado de las estelas 1 y 2 de Dos Caobas a Frontera Corozal, Mpio. de Ocosingo, Chis.", en *Arqueología Mexicana*, núm. 34, México.
- Tovallín, A. y A. Velázquez de León
1995. "Arquitectura y patrón de asentamiento en Bonampak", ponencia presentada en el *2o. Congreso Internacional de Mayistas* en Chetumal, Q.R. (en prensa).

- Tovalín, A., A. Velázquez de León, S. Alcántara y T. Calva
1994. *Informe de la 1a. Temporada de Campo del Proyecto Arqueológico Bonampak, 1993*, manuscrito en el Archivo Técnico de la Coordinación Nacional de Arqueología, México, INAH.

